

2.【伯公伯婆】

bak \ gung / bak \ po \

伯公伯婆，無刷雞無刷鵝，

bak \ gung / bak \ po \ mo \ cii \ gie / mo \ cii \ ngo \

刷隻鴨仔像蝠婆，

cii \ zak \ ap \ e \ qiong pit po \

豬肉料像楊桃，

zu / ngiuk \ liau qiong iong \ to \

愛食你就食，

oi siit n \ qiu siit

毋食佢也無奈何，

m \ siit ngai \ ia mo \ nai ho \

請你食酒嘅田螺，

qiang \ n \ siit jiu \ bong \ tien \ lo \

酒續無攞著，

jiu \ sa mo \ kuan do \

轉去攞，做得無？

zon \ hi kuan zo det \ mo \



【注釋】

- ① 伯公：指土地公。
- ② 伯婆：指土地婆。
- ③ 蝠婆：蝙蝠，形容鴨子又瘦又小。
- ④ 鴨仔：鴨子。
- ⑤ 無奈何：無可奈何。
- ⑥ 食酒：喝酒。
- ⑦ 磅：配。
- ⑧ 攞：拿，提在手上。
- ⑨ 續：竟然。
- ⑩ 轉去：回去。
- ⑪ 做得無：可以嗎？

【賞析】

早期客家人大部分從事農耕，對土地特別依賴，耕種的收成是他們的主要收入來源，所以在插秧收割時，經常會去祭拜土地公，請求土地公保佑豐收。客家人稱土地公、土地婆為伯公、伯婆，逢年過節、初一十五或完工收成時，就會殺雞宰鵝答謝土地公，順便打打牙祭，也藉此滿足口腹之慾。這首童謠在天真的孩童口中念著玩，含有跟土地公開玩笑的意味。



【教學活動示例】

教學時間

一二〇分鐘（分三節課教學）

教學對象

第一階段（1~3年級）

能力指標

- 1-1-1 能聽懂日常生活用語的大意。
- 1-1-2 能記住主要語詞。
- 1-1-4 培養隨時聽學的習慣。
- 1-1-5 能聽出語中的表面意義。
- 1-1-7 能透過聆聽的活動學習本族群的文化。
- 2-1-1 能說基本生活用語。
- 2-1-4 培養不斷學習客家語言文化的觀念。
- 2-1-5 能用正確的語彙和語法。
- 3-1-2 培養運用客語閱讀的興趣。
- 3-1-4 能讀懂兒歌和簡易會話。

教學活動

第一節

準備活動：「佢知這係麼介」

- （一）事先準備本首念謠中相關的圖片及字詞的圖卡。
- （二）鼓勵學生以客語說出圖卡內容的名稱。

發展活動：「佢會聽，也會讀」

- （一）念謠欣賞：教師播放「伯公伯婆」的念謠CD讓學生聆聽。
- （二）教師領讀，學生一起跟讀，再請學生齊讀，分組朗讀；朗讀時要注意語調的變化及發音的正確。
- （三）共同討論、賞析本首念謠的內容。
- （四）指導學生學習客語「伯公」、「伯婆」、「蝠婆」、

「鴨仔」、「無奈何」、「食酒」、「轉去」、「攞著」、「做得無」等語詞的讀音、意義和用法。

綜合活動：「你來講，佢來尋」

- (一) 教師將「伯公伯婆」念謠中的語詞圖卡隨意展示在黑板上。
- (二) 全班分成兩組，每組輪流派學生上台，手持玩具鎚子。
- (三) 教師隨意說出一個詞語，學生要找到該詞圖卡敲一下，速度較快又準確者得分，輪流數回合，分數高的組別就贏得比賽。

第一節結束

第二節

準備活動：「佢知這係麼介」

- (一) 事先準備本首念謠中相關的圖片及字詞的圖卡。
- (二) 準備本首念謠的歌唱CD。

發展活動：「佢會唱，也會跳」

- (一) 複習第一節課中所學的字詞。
- (二) 欣賞本首念謠的歌唱CD。
- (三) 學生跟著CD逐句吟唱。
- (四) 師生共同設計動作。
- (五) 反覆吟唱並做動作。
- (六) 指導學生欣賞和體會韻腳重複出現的韻文美感，由討論中讓學生發現這首念謠句末韻腳「婆、鵝、桃、何、螺、無」，都是收「o」韻。
- (七) 請學生說出客語中其他語尾收「o」音的字詞。例如：
 1. 「頭那毛」：ten v na v mo v

2. 「割禾」：got \ vo \
3. 「報紙」：bo zii \
4. 「好無」：ho \ mo \
5. 「菜刀」：coi do \
6. 「恁早」：an \ zo \
7. 「灶下」：zo ha \
8. 「桌仔」：zok \ e \

綜合活動：

- (一) 唱跳本首童謠。
- (二) 複習語尾收「o」音的字詞。

第二節結束

第三節

準備活動：「佢知這係麼介」

- (一) 事先準備家禽家畜的圖卡。

發展活動：「佢會講」

- (一) 教師請學生說出地方神明的種類及祭拜的方式、時間。
- (二) 教師指導學生練習各種家禽家畜的念法。例如：豬仔（豬）、牛仔（牛）、羊仔（羊）、貓仔（貓）、狗仔（狗）、雞仔（雞）、鴨仔（鴨）、鵝仔（鵝）、火雞（火雞）……。
- (三) 指導學生練習「……像……」的造句。
 例句1：天頂介月光像弓蕉。
 例句2：揚尾仔像細細介飛行機。
- (四) 指導學生練習「……攞……」的造句。
 例句1：姐婆攞一托弓蕉來佢屋下撩。
 例句2：老弟攞等一隻大水桶，愛去河壩釣魚仔。

綜合活動：比手畫腳

- (一) 全班分成兩組。
- (二) 每組輪流派學生上台模仿家禽家畜的動作，由同組同學講出該種動物客語的名稱，猜中就得一分。
- (三) 如此輪流數回合，得分高的就獲勝。

第三節結束

